

**Zeitschrift:** Wohnen  
**Herausgeber:** Wohnbaugenossenschaften Schweiz; Verband der gemeinnützigen Wohnbauträger  
**Band:** 70 (1995)  
**Heft:** 10  
  
**Rubrik:** Markt

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

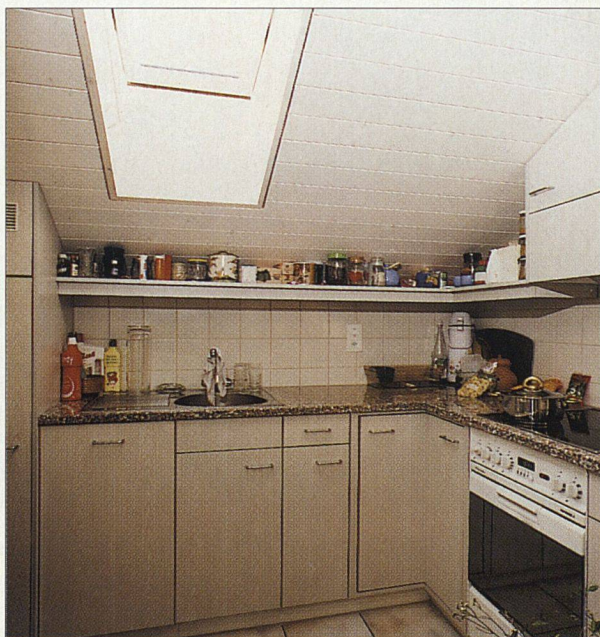
The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 04.04.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## DACHSTOCK- AUSBAU

**ALTLIEGENSCHAFTEN BERGEN IM DACHSTOCK VIELFACH RAUMRESERVEN, DIE NUR SCHLECHT ODER ÜBERHAUPT NICHT GENUTZT WERDEN. DAS IST INSOFERN SCHADE, ALS SICH UNTER DEM DACHGIEBEL MIT RELATIV WENIG AUFWAND ATTRAKTIVER WOHNRAUM REALISIEREN LÄSST, DER HEUTE SEHR GEFRAGT IST.**



Die moderne Küche verfügt über jeden heute üblichen Komfort.

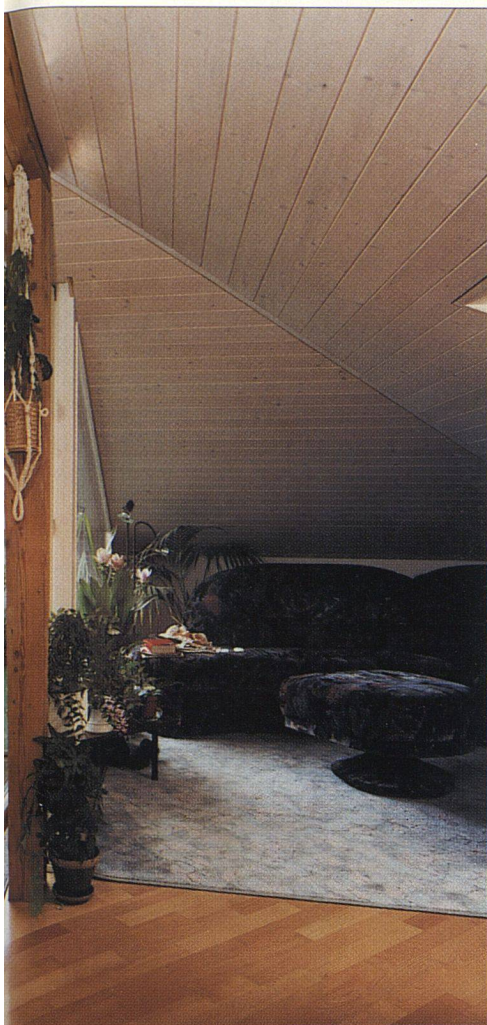


Ein gutes Beispiel für eine solche Umnutzung ist das Mehrfamilienhaus der Fürsorgestiftung des Vereins für das Alter, Sektion Bern-Stadt, an der Berchtoldstrasse 25 im Länggassquartier in Bern, das auf der Inventarliste der städtischen Denkmalpflege figuriert. In nur 4 Monaten hat die Unirenova AG im Dachstock dieses fünfgeschossigen Hauses eine attraktive 3 $\frac{1}{2}$ -Zimmer-Wohnung mit einer Nettowohnfläche von 120 m<sup>2</sup> realisiert, für die dank ihrem heimeligen Cachet problemlos begeisterte Mieter gefunden wurden. Durch den geschickten Einbezug der Dachschrägen und der alten Balkenkonstruktion, die teilweise als Gestaltungselement sichtbar gemacht wurde, ergibt sich fast automatisch ein Gefühl der Geborgenheit. Dieses wird durch die Täferung mit schwach lasiertem Fichtenholz und den Parkettboden noch verstärkt.

Eines der besonderen Merkmale der neuen Wohnung ist das grosszügige Wohnzimmer, in dem das Cheminée einen zwar markanten, dank der abgewinkelten Konstruktion aber auch eleganten Blickfang bildet. Die Küche ist ebenso wie das Bad und das zusätzliche separate WC nach den heute gängigen Anforderungen an Wohnungen dieses Standards ausgerüstet. Eine weitere Attraktion bildet die Dachterrasse, mit der die Wohnung bei schönem Wetter eine willkommene Erweiterung erfährt.

Drei neue Lukarnen sowie 8 Dachflächenfenster in der Grösse von 50 auf 90 cm sorgen zusammen mit den regu-

# UMNUTZUNG VON TOTEM RAUM



Blick aus dem Wohnzimmer mit einer gemütlichen Sitzecke auf die Dachterrasse.

lären Fenstern für eine gute Ausleuchtung mit Tageslicht. Besondere Aufmerksamkeit wurde der Isolation geschenkt, in bezug auf die Temperatur durch die Verlegung von Wärmedämmplatten und in bezug auf den Schallschutz namentlich durch einen neuen Unterlagsboden. Dieser wurde auf dem bestehenden Bretterboden aufgebracht und besteht aus mehreren Schichten, angefangen bei der Ausgleichschicht über die Wärmedämmschicht und die Trittschalldämmung, über die auf einer Abdeckfolie ein Hartunterlagsboden von 4 bis 5 cm eingebracht wurde. Die Heizung erfolgt unabhängig von den übrigen Wohnungen mit einer separaten Gas-Wandtherme, die ebenfalls im Dachstock eingebaut wurde; für die Wärmeverteilung wurde eine Fussbodenheizung mit 9 Heizkreisen eingebaut. Die Kesselleistung beträgt 6 bis 10 kW; der integrierte Warmwasser-Boiler hat eine Kapazität von gut 150 Litern.

**GUTE ZUSAMMENARBEIT AUF ALLEN EBENEN** Neben dem Werk selber, das in jeder Hinsicht gut gelungen ist, darf auch die Zusammenarbeit in allen Phasen der Projektierung und Realisierung positiv gewürdigt werden. Nicht nur die beteiligten Fachleute und die Bauherrschaft, sondern auch die Behörden der Stadt Bern haben einander vorbildlich in die Hand gearbeitet und eine ebenso speditive wie qualitativ überzeugende Lösung verwirklichen geholfen. Selbst mit den Mietern konnte ein

## Beteiligte Partner

Bauherrschaft	Fürsorgestiftung des Vereins für das Alter, Sektion Bern-Stadt
Verwaltung	v. Fischer, v. Graffenried, Stettler & Cie AG, Bern
Totalunternehmer	Unirenova AG, Bern-Zürich-Lausanne-Genf
(verantwortlich für Projektierung, Ausführung und die Projektleitung)	Peter Stoller, Unirenova AG, Bern, Telefon 031 351 17 33

gutes Einvernehmen gewahrt werden: abgesehen von der ohnehin geübten Rücksichtnahme sorgten ein Materiallift und ein aussen aufgestellter Treppenturm dafür, dass die wie bei jedem Umbau unvermeidlichen Störungen in engen Grenzen gehalten werden konnten.

PETER STOLLER



FOTOS: COMET

Das Badezimmer lässt, was die Ausstattung betrifft, nichts zu wünschen übrig.

## VORSICHT UNGEZIEFER

Gegen Ungeziefer im Haushalt stehen zahlreiche Insektengifte zur Verfügung. Die Hersteller preisen sie als «völlig ungefährlich» und «natürlich» an. Können sie für Menschen wirklich ungefährlich sein und gleichzeitig Mücken, Käfer und Ameisen wirksam bekämpfen? Nein, beides lässt sich nicht unter einen Hut bringen. Das besagt ein Test der Konsumentenzeitschrift «prüf mit».

Die meisten Insektenvertilgungsmittel basieren heute auf Pyrethrum, einem Produkt pflanzlichen Ursprungs, und auf den mit ihm verwandten synthetischen Pyrethroiden. Auch wenn diese Substanzen für den Menschen deutlich weniger gefährlich sind als die Wirkstoffe, die man noch bis vor kurzem zur Insektenbeseitigung verwendete, sind sie nicht unproblematisch.

«prüf mit» hat 7 Sprays und 3 Elektroverdunstergeräte unter die Lupe genommen. Der Test zeigt: Was Ungeziefer wirksam bekämpft, ist auch giftig für den Menschen. Was umgekehrt unproblematischer ist für den Menschen, ist nicht eben wirksam gegen die Plagegeister. «prüf mit» empfiehlt, wenn immer möglich auf Insektengifte zu verzichten. Was nicht heisst, dass man sich gegen Ungeziefer nicht zur Wehr setzen soll und kann. Die Konsumentenzeitschrift nennt eine Reihe von Massnahmen, mit denen man Mücken, Fliegen, Ameisen und andere Insekten auf sanfte Weise abwehren kann. Von den Elektroverdunstern, welche die giftigen Wirkstoffe kontinuierlich an die Raumluft abgeben, rät «prüf mit» dezidiert ab.

## ÖKO-EINKAUF

Immer mehr Konsumentinnen und Konsumenten wollen umweltbewusst einkaufen – und dies nicht nur im Alternativlädeli, sondern auch bei den Grossanbietern. Wie sehr Warenhäuser und Detailhandelsketten diesem Wunsch bereits entgegenkommen, ermittelte eine Studie, bei der rund 350 Läden nach ökologischen Kriterien untersucht wurden.

Dass immer mehr Konsumentinnen und Konsumenten ökologisch einkaufen wollen, hat die Grossanbieter in Zugzwang gebracht: Saisongerechtes Gemüse,

## KOMPLETT

Sie haben wenig Platz in Küche und Bad und benötigen trotzdem eine Waschmaschine und einen Wäschetrockner? Ideal ist die Komplett-Lösung von Siemens-Albis: Waschen und Trocknen in einem. Merkmale: Öko-Leichtprogramm für fünf Kilo leicht verschmutzte Wäsche, Zeitvorwahl für sechs Stunden, 62 Liter Wasserbedarf und 1,8 kWh Strombedarf für fünf Kilo Kochwäsche, sparorientierte Technik und hundertprozentige Waschmittelausnutzung durch das Laugenverschlussystem. Masse: 85 cm hoch, 60 cm breit, 58 cm tief.

Siemens-Albis AG  
Freilagerstrasse 40, 8047 Zürich  
Telefon 01/495 40 63

Nachfüllbeutel für Putzmittel oder WC-Rollen aus Recyclingpapier findet man nicht mehr nur in den alternativen Ökoläden, sondern auch in Warenhäusern, bei Grossverteilern und anderen Detailhandelsketten. Wobei bewusste Konsumentinnen und Konsumenten wissen wollen, welche Anbieter gezielt auf ein ökologisches Sortiment hinarbeiten und welche Läden der Entwicklung hintennachhinken.

Das Konsumentinnenforum hat gemeinsam mit der studentischen Unternehmensberatung «impact» eine Studie durchgeführt, bei der die Produktpalette der wichtigsten Schweizer Detailhändler durchleuchtet wurde. Das Resultat: Die Auszeichnung «umweltfreundliche Ladenkette»



SIEMENS-ALBIS AG

Komplett-Lösung von Siemens für alle, die wenig Platz haben: Waschmaschine und Trockner in einem. Einige besondere Ausstattungsmerkmale: Temperaturabhängige Laugenabkühlung bei 95 Prozent Kochwäsche, wählbare Schleuderdrehzahlen, Öko-Leichtprogramme für 5 kg leicht verschmutzte Wäsche, Zeitvorwahl für 6 Stunden, Aqua-Stop mit Garantie, Aqua-Tronic mit Oberwasser-System und Schaumkontrolle. Abmessungen: 85 cm hoch, 60 cm breit, 58 cm tief.

kann noch niemandem ausgesprochen werden. Gleichwohl lassen sich umweltbewusstere und rückständigere Anbieter unterscheiden: So findet man ökologische Produkte eher in einer Coop-, K3000-, Migros-, Volg- oder Warofiliale. Demgegenüber bieten Billy-, Denner Superdiscount- und Pickpayläden immer noch ein ungenügendes Öko-Sortiment. Die vier untersuchten Warenhäuser ABM, EPA, Jelmoli und Manor konnten mit «genügend» bewertet werden. Auch bei ihnen ist die Tendenz hin zu einem umweltbewussten Sortiment zu erkennen.

Konsumentinnenforum  
Schweiz, Rämistrasse 39  
Postfach, 8024 Zürich  
Telefon 01/252 39 14  
Telefax 01/261 12 79

**Die Superkur  
für alle  
Badewannen**

**BAWA AG**

- 5 Jahre Vollgarantie
- Einsatzwannen aus Acryl
- Reparaturen
- Über 30 Farben
- Repaband-Vertretung seit 1963

BAWA AG, Artelweg 8, 4125 Riehen  
Tel. 061/641 10 90  
Fax 061/641 49 09  
Burggraben 27, 9000 St.Gallen  
Tel. 071/23 23 96

## INDUKTIONSKOCHEN

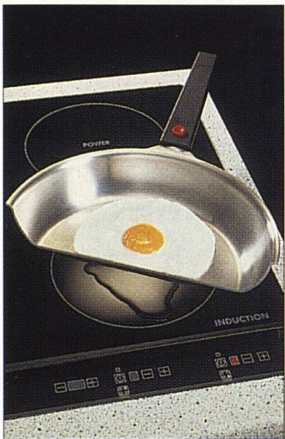
In Fachkreisen hat das Induktionskochen schon vor einiger Zeit Einzug gehalten. Nun beginnt sich diese zukunftsweisende Technik auch in den Privathaushalten durchzusetzen. Weil Wärmeerzeugung durch Induktion sowohl entsprechende Kochmulden wie auch geeignetes Kochgeschirr voraussetzt, haben AEG und SPRING beschlossen, gemeinsam am

beim Induktionskochen nur der Topf, nicht aber die Kochstelle erhitzt wird, kann überlaufendes Kochgut nicht anbrennen. Ohne Pfanne bleibt der Herd ganz kalt.

Die Kochgeschirre müssen, um für Induktionsheizung geeignet zu sein, über bestimmte Materialeigenschaften verfügen. Die SPRING AG in Eschlikon führt als einziges Unternehmen vier komplette Koch- und Serviergeschirrlinien sowie verschiedene Fonduegarnituren und Woks, die voll induktionsfähig sind.

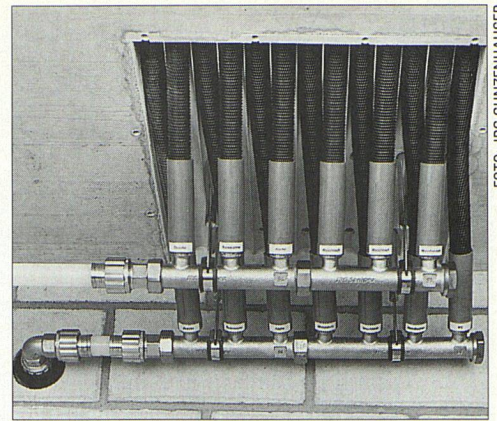
AEG Hausgeräte AG  
Hözlwiwenstrasse 12  
8604 Volketswil  
Telefon 01/947 78 78

AEG hat schon frühzeitig das Potential dieser Technik erkannt und bereits 1987 das erste serienmässige Modell präsentiert.



Markt aufzutreten. Damit kooperieren die beiden führenden Hersteller von Geräten für induktives Kochen.

Die Vorteile des Kochens mit induktiv erzeugter Wärme sind bestechend. Das Verfahren vereint alle positiven Eigenschaften herkömmlicher Kochherde in sich, ohne jedoch deren Nachteile zu übernehmen. Induktionskochherde reagieren so schnell wie Gas, lassen sich ebenso präzise regeln und sind sauber und emissionsfrei wie normale Elektroherde. In Sachen Sicherheit kennen sie hingegen keine Konkurrenz. Weil



JRG Sanipex-System. Kalt- und Warmwasserverteiler unter der Kellerdecke

## GUTES TRINKWASSER

Die Trinkwasserqualität wird hierzulande immer schlechter. Als Folge davon treten bei Installationen mit herkömmlichen Materialien wie Eisen oder Kupfer häufig Korrosionsschäden auf.

Das JRG Sanipex-System besteht aus Kunststoffrohren und Rotgussfittings. Diese Materialien garantieren bestmögliche Korrosionsbeständigkeit. Das JRG Sanipex-System kann für Kalt- und Warmwasser, als Kellerverteilungen, Steigleitungen oder Apparatanschlussleitungen in allen Gebäudearten eingesetzt werden.

Bei der patentierten Verbindungstechnik wird das Innenrohr aufgebördelt und trichterförmig mittels Überwurfmutter zwischen Klemmring und Fitting geklemmt. Dadurch entstehen eine volle Durchflussleistung, minimaler Druckverlust sowie eine kleinere und gleichbleibende Fließgeschwindigkeit. Diese Verbindungstechnik besticht durch eine rationelle und perfekte Montage.

Weitere Unterlagen durch  
J. R. Gunzenhauser AG  
Hauptstrasse 130  
4450 Sissach  
Telefon 061/975 22 22  
Telefax 061/975 22 00

Glanzmänn Edelverputze

macht Fassaden neu:  
322 50 20

- Fassadenverputze
- Rissanierungen
- Fassadenisolationen
- Deckenisolationen
- Vorgehängte Fassaden
- Betonsanierungen
- Sand- und Wasserstrahlen

**STROM**  
ist unsere Welt

ELEKTRO  
**COMPAGNONI**  
ZÜRICH

**301 44 44**

## 5 JAHRE GARANTIE

Die Garantiefrist für Küchenmöbel verlängert sich von 2 Jahren auf 5 Jahre. Mit dieser Massnahme, die rückwirkend auf den 1. Januar 1995 in Kraft tritt, erbringt das führende Haus für Küche und Bad eine neue kundenfreundliche Zusatzleistung. Für Apparate wie Geschirrspüler oder Kochherd gelten die Bestimmungen der entsprechenden Markenhersteller, welche die Garantie- und Serviceverpflichtungen übernehmen.

Die neue 5-Jahre-Garantie erstreckt sich auf alle Möbelteile von Sanitas Troesch Küchen, und zwar vom Sockel bis zur Deckenblende



SANITAS TROESCH SUISSE

Die neue 5-Jahre-Garantie erstreckt sich auf alle Möbelteile von Sanitas Troesch Küchen.

und den Arbeitsplatten. Sanitas Troesch AG führt drei Küchenprogramme in verschiedenen Preissegmenten. Mit Fronten aus unterschiedlichsten Materialien und über 150 Farben können Gestaltungsideen verwirklicht werden. Für jeden Geschmack und jeden Grundriss bietet Sanitas Troesch die passende Küche im gewünschten Budgetrahmen.

Umfassende und langfristige Garantieverpflichtungen

stellen für den Kunden eine zusätzliche Sicherheit dar, die es vor dem Kaufentscheid zu berücksichtigen gilt. Sie schützen ihn vor der Kostenfolge für Reparaturen oder Nachbearbeitungen, die selbst bei sorgfältigem Einbau und strenger Qualitätskontrolle mitunter notwendig sein können. Die Verlängerung der Garantiefrist auf 5 Jahre ohne Preisänderung setzt das Vertrauen in die einwandfreie Qualität und die hohe

Produkteleistung der Sanitas Troesch Küchen voraus. Sanitas Troesch verfügt über ein flächendeckendes Filialnetz mit Ausstellungen in allen Regionen der Schweiz, in welchen Interessenten das gesamte Küchenprogramm frei besichtigen können. Auf diese Weise lassen sich wertvolle Anregungen für die Gestaltung der Küche gewinnen. Kompetente Fachleute beraten die Ausstellungsbesucher und unterstützen sie bei der Verwirklichung ihrer Wunschküche.

Sanitas Troesch Suisse  
Hardturmstrasse 101  
8031 Zürich  
Telefon 446 10 10  
Telefax 446 13 10

**TROCAL**<sup>®</sup>  
FENSTER & TÜREN



## Punkto Isolation und Dauerhaftigkeit gibt's kaum etwas Besseres als Kunststoff-Fenster.

### Und punkto Ästhetik?

Es gibt Fenster, die zu bestimmten Gebäuden passen wie die Faust aufs Auge. Nicht so die TROCAL Kunststoff-Fenster. Ob für den ehrwürdigen Altbau oder den modernsten Neubau – bei TROCAL findet sich für jeden Baustil die richtige Fensterform. Selbst historische Vorbilder wie Rund-, Stich- oder Spitzbogenfenster oder Giebelfenster lassen sich massgenau und in ausgewogenen Proportionen nachbilden. Und dank der reichhaltigen TROCAL Farbpalette ergeben sich auch in der modernen Architektur unzählige neue Gestaltungsmöglichkeiten.

Mehr über die zahlreichen Vorteile von TROCAL beim Spezialisten in Ihrer Region:

Bosshard AG	8355 Aadorf, 052 61 12 21
Häring & Co AG	4402 Frenkendorf, 061 901 57 57
Herm. Kessler AG	8854 Siebnen, 055 64 28 82
Mangola SA	1219 Aire-Genève, 022 796 61 11
Mangola SA	1007 Lausanne, 021 625 92 11
Ruegsegger AG	8625 Gossau, 01 935 13 38
Ruegsegger AG	8039 Zürich, 01 422 90 69
Schenk + Cie AG	4702 Oensingen, 062 78 31 31
T.S.A.	1470 Estavayer-le-Lac, 037 63 54 57

Generalvertretung  
für die Schweiz:  
Notz Plastics AG  
2555 Brügg BE  
Telefon 032 28 74 02  
Fax 032 28 74 25

**Notz**  
PLASTICS AG

## MIELE AUF DER SCHIENE

Mit der markanten Bemalung der Miele-Lok (Schweizerkreuz mit Euro-pasternen) weist das Unternehmen darauf hin, dass im Rahmen seiner weltweiten Tätigkeit die Schweiz einen wichtigen Stellenwert hat. So bietet Miele denn auch eigens für den Schweizer Markt das gesamte Küchengeräteprogramm nicht nur für die Euro-Norm (60 cm Breite), sondern auch für die Schweizer Norm (55 cm Breite) an.

Ab September ist auf dem Schweizer SBB-Schiennetz die neueste Werbe-Lokomotive unterwegs – die Miele-Lok. Der Haushaltsgeräte-Hersteller hat sich zu



Ab September ist auf dem Schweizer SBB-Schiennetz die neueste Werbe-Lokomotive unterwegs – die Miele-Lok.

diesem Werbe- und Image-träger aus folgenden Überlegungen entschieden: Der Hauptsitz in Spreitenbach verfügt über einen direkten SBB-Gleisanschluss, und europaweit werden die Güter nach Möglichkeit auf der Schiene transportiert. Ökologisches Handeln prägt aber auch ganz andere Bereiche des Unternehmens. Umweltschutz

beginnt bei Miele bei umweltschonenden Produktionsverfahren und der Verwendung von Materialien, die recyclebar sind. Das ist zum Beispiel bei einem Miele-Waschautomaten zu 85 Prozent möglich. Wiederverwendbar ist aber auch das Verpackungsmaterial der Maschinen, das der Fachhandel zurücknimmt. Beim Betrieb der Geräte fal-

len die in den letzten 15 Jahren erzielten Reduktionen beim Strom- und Wasserverbrauch sowie bei der Geräuschdämmung wesentlich ins Gewicht.

Miele AG  
Limmatstrasse 4  
Postfach 830  
8957 Spreitenbach  
Telefon 056 70 21 11  
Telefax 056 72 05 61

# Supernova – Betondecken-Leuchte

Technisch überzeugend, funktionell einfach, attraktiv, preisgünstig

## 4 verschiedene Lichtarten:

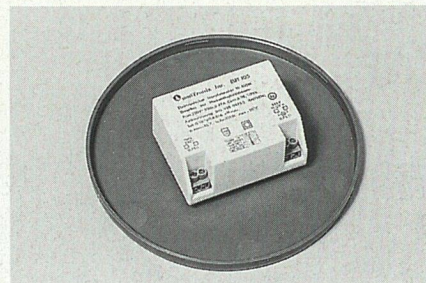
### Das Licht aus der Betondecke

Niedervolt-12-Volt-**Halogenleuchten**-Warmstrahler, 35 Watt

Niedervolt-12-Volt-**Kaltlicht-Spot**, schwenkbar, 35 Watt

Halogen-230-Volt-**Kaltlicht-Reflektor**, 50 Watt

**Reflektor-Glühbirne**, 230 Volt, 40 und 60 Watt



## Coupon

Senden Sie uns den Prospekt mit Preisliste

Wir wünschen ein Gehäusemuster kostenlos

Name

Firma

Adresse

PLZ/Ort

Tel.

Einsenden an:

**Ing. A. Störi, Industrievertretungen AG, Wiesstrasse 2, 8755 Ennenda, Tel. 058/61 42 04, Fax 058/61 90 18**